

REM 2 EPA	REM 3 EPA	REM 5 EPA
REM 9 EPA	REM 15 EPA	REM 22 EPA

2

REM

Poznań 01-07-2004

Paweł Dobroń

Assurance Quality Manager

CE

REM

Poznań 01-07-2004

Paweł Dobroń

Assurance Quality Manager

CE

AL DEKLARIMI I PAJTUESHMERISË ME NORMAT E BE Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Deklarimje me përgjegjësi të plotë se produkti: Pajisje elektrike për ngrohjen e ajrit: Modeli – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA është në përputhje me normën EN 60335-1/2003 si dhe EN 60335-2-30/2002	BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ С ЮРМИ ЕУ Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska С това заявяваме, на нашата отговорност, че изданието: Електрическа грелница за вкъщи: Модел – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA е съгласно с нопирата EN 60335-1/2003 и EN 60335-2-30/2002	CZ OSVĚDČENÍ SHODNOSTI S NORMAMI EU Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Prohlášíme, s plnou zodpovědností, že spotřebič: Elektrické ohřevace vzduchu typu: Modelis – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA odpovídají normám EN 60335-1/2003 a EN 60335-2-30/2002	DE KONFORM BESCHEINIGUNG Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt: Elektrisches Heizluftgerät: Typ - REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA den Normen EN 60335-1/2003 und EN 60335-2-30/2002 entsprechen	DK OVERENSSTEMMELSESKLÆRING Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska erklærer hermed på eget ansvar, at det elektriske varmeanlæg til luftopvarmning, MODEL: REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, MODEL: REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, henhold til standard EN 60335-1/2003 og EN60335-2-30/2002	EE EL STANDARDITULE VASTAVUSE KINNITUS Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Poola, avaldab kätsolevatga oma vastutuse, et toode: elektriline õhusoojusseade, mudel – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA, vastab standardile EN 60335-1/2003 ja EN 60335-2-30/2002	FI KELPOISUUSTOISDUS Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Allekköittämät yrittys ilmoittaa vastuunottoensa, että laite: Sähköinen ilmanlämmityslaitte MALLI: REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA vastaa normin EN 60335-1/2003 ja EN 60335-2-30/2002 vaatimukset.	FR CERTIFICAT DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE. Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Atteste sous sa responsabilité que le dispositif "Radiateur électrique d'air", modèles REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA, est conforme aux normes NF EN 60335-1/2003 et NF EN 60335-2-30/2002.	GB Certificate of compliance with CE Standards. Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Declare on their own responsibility that the: Product labelled "Electric appliance for air heating", Models REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA complies with the Directives No. EN 60335-1/2003 and EN 60335-2-30/2002	GR Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανόνες της ΕΕ Η εταιρία Desa Poland, Α.Ε., Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Αυτ. του παρόντος δηλώνει, με όλη τη γνώση, ότι το προϊόν: «Ηλεκτρική θερμότητα Αέρα – πομπή» REM2, REM3, REM5, REM9, REM15, REM22 EPA» έγκυρα κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους κανόνες EN 60335-1/2003 και EN 60335-2-30/2002.	HR IZJAVA SUGLASNOSTI SA NORMAMA EU Desa Poland d.d. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Poljska Izjavljujue ovim sa punom odgovornošću da je proizvod: Električni grijači zraka: Modela: Modelis – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA suglasan sa normama EN 60335-1/2003 i EN 60335-2-30/2002	IT CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CON LE DIRETTIVE DELL'UE Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polonia Dichiana sotto la propria responsabilità che il prodotto: Generatore d'aria calda elettrico: Modello – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA è conforme alla direttiva EN 60335-1/2003 e EN 60335-2-30/2002	HU EU SZABVÁNYOKKAL VALÓ EGYEZSÉGI NYILATKOZAT Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Lengyelország Ezennel nyilatkozok saját felelősségemre, hogy a termék: Elektromos léghevítő berendezés: Model – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA megfelel az EN 60335-1/2003 valamint EN 60335-2-30/2002 szabványoknak.
--	---	---	--	---	---	--	---	---	---	--	--	--

LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU ES DIREKTĪVĀM Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Līdz ar šo pasludina uz personīgu atbildību, ka produkts: Elektriskā ierīce gaisa sildīšanai: Modelis - REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA atbilst direktīvām EN 60335-1/2003 un EN 60335-2-30/2002	NL DE CONFORMITEITSVERKLARING MET DE EU NORMEN Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product: Elektrische warmteelgenerator: MODEL- REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA aan de norm EN 60335-1/2003 en EN 60335-2-30/2002 voldoet	NO DEKLARASJON AV ENIGHET MED EU NORMER Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Det erklæres herved på eget ansvar at produktet Elektronisk luftvarmepåparrat TYPE: REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA er i samsvar med EU normene: EN 60335-1/2003 og 60335-2-30/2002.	PT CERTIFICADO DE CONFORMIDADE Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Declara pela presente a própria responsabilidade que o produto chamado Aquecedor de ar eléctrico, modelo: REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA é conforme às Normas 60335-1/2003 assim como EN 60335-2-30/2002	PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Oświadczam niniejszym na własną odpowiedzialność, że produkt: Elektryczne urządzenie do nagrzewania powietrza: Model – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA jest zgodne z normą EN 60335-1/2003 oraz EN 60335-2-30/2002	RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CU NORMELE UE Desa Poland S.R.L. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polska Prin prezenta declar pe proprie răspundere că produsul : Dispozitiv electric de încălzire a aerului: Model – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA este realizat în conformitate cu norma EN 60335-1/2003 cât și EN 60335-2-30/2002	SE UE – Föreskriftsgodkännande Härmed Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Polen intygar, på eget svar, att produkten: Elektrisk luftvärmearnordning: MODELLE: REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA motsvarar krav som nämns i direktivet EN 60335-1/2003 samt EN 60335-2-30/2002	SI IZJAVA O SKLADNOSTI S STANDARDI EU Desa Poland Sp. z o.o. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Poljska S polno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek: Električna naprava za ogrevanje zraka: Model – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA skladen s standardom EN 60335-1/2003 ter EN 60335-2-30/2002	UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЕС ТЗОВ «Desa Poland», вул. Рольна, 8, Сави, 62-080 Тамово Подгórне, Польща Цим заявляє під власну відповідальність, що продукт: Електричний пристрій для нагріву повітря, Модел - REM 2, REM 3, REM5, REM9, REM15, REM22 EPA відповідає стандартам EN 60335-1/2003 і EN 60335-2-30/2002	YU DEKLARACIJA SAGLASNOSTI SA NORMAMA EU Desa Poland d.d. ul. Rolna 8, Sady 62-080 Tamowo Podgórne, Poljska Izjavljujue ovim sa punom odgovornošću da je proizvod: Električni grijači vazduha: Modela: Modelis – REM 2, REM 3, REM 5, REM 9, REM 15, REM 22 EPA u skladu sa normama EN 60335-1/2003 i EN 60335-2-30/2002
--	---	--	--	---	---	---	--	--	---

RU ВНИМАНИЕ!!! Просим внимательно прочитать содержание инструкции перед запуском, ремонтом или чисткой устройства. Неправильное использование подогревателя воздуха может привести к серьезным ранам, ожогам, поражению электрическим током или может быть причиной пожара.

1. Инструкция по технике безопасности

Это устройство предназначено для использования в закрытых помещениях, таких как склады, магазины, жилые дома. Модели мощностью: 2, 3, 3,3 кВт не предназначены для работы в теплицах и на строительных площадках. Устройство соответствует директивам 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС (изменения 91/263/ЕЕС, 92/31/ЕЕС) и 93/68/ЕЕС и согласованным с ними стандартами EN 60335-1 и EN 60335-2-30.

ВНИМАНИЕ!!!! Не устанавливать устройство непосредственно под электрической розеткой. Не прикасаться ко внутренним элементам устройства.

- ❗ Не прикрывать и не закрывать устройство во время работы, поскольку может произойти его перегрев.
- Не использовать устройство вблизи мест с повышенной влажностью, таких как водоемы, ванные, душевые, бассейны. Контакт с водой может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током.
- Устройство не должно находиться вблизи горючих материалов. Минимальное безопасное расстояние - 0,5 м. Нарушение этого правила может вызвать пожар.
- Не использовать нагреватель в запыленных помещениях, а также в помещениях, где хранятся бензин, растворители, краски или другие испаряющиеся легковоспламеняющиеся материалы. Работающее устройство может привести к взрыву этих веществ.
- Не устанавливать подогреватель вблизи занавесей и других текстильных материалов, чтобы избежать их возгорания.
- Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи работающего устройства находятся дети или животные.
- Устройство следует подключать только к таким источникам напряжения, которые соответствуют требованиям, указанным на шитке.
- Для подключения следует использовать только электрические провода с заземлением, чтобы в случае аварии избежать поражения электрическим током.
- Нельзя выключать устройство, вынимая штепсельную вилку из розетки. Перед выключением устройство должно остыть работающим вентилятором.
- Когда устройство не используется, оно должно быть отключено от электросети с целью избежания возможных повреждений.
- Перед снятием корпуса устройства необходимо проверить, вынуты ли штепсельная вилка из розетки. Внутренние элементы могут находиться под напряжением.

2. Распаковка и транспортировка

- После вскрытия упаковки вынуть устройство и все элементы, использованные для его защиты во время транспортировки.
- В случае, если устройство кажется поврежденным, сообщить об этом продавцу, у которого оно было куплено.
- Для переноски устройства служат ручки 1, рис. 1, 2, 3 на стр. 2
- Устройство должно транспортироваться в фабричной упаковке, вместе с защитными элементами.

3. Перечень элементов устройства

Смотри рис. 1, 2, 3 на стр.2

- 1) Ручка
- 2) Термостат
- 3) Передняя решетка
- 4) Нагреватель
- 5) Корпус
- 6) Переключатель
- 7) Ввод кабеля
- 8) Задняя решетка
- 9) Провод питания
- 10) Основание
- 11) Вентилятор
- 12) Двигатель
- 13) Вилка

4. Включение устройства

ВНИМАНИЕ!!!! Перед включением подогревателя просим внимательно прочитать инструкцию по технике безопасности, что позволит правильно эксплуатировать устройство.

Следует убедиться в том, что провод питания не поврежден. В случае его повреждения продавец, авторизованный сервисный пункт или лицо с соответствующей квалификацией должны немедленно заменить провод. Следует убедиться в том, что параметры источника питания соответствуют техническим данным, приведенным в инструкции или на шитке устройства. Установить подогреватель в вертикальном положении. Проверить, чтобы переключатель был установлен в положение «0» (рис. 4). Подключить устройство к электрической сети. Проверить последовательно переключатель с 5-секундными перерывами, устанавливая его в нужное положение:

- режим вентилятора - рис. 5
- I степень нагрева - рис. 6
- II степень нагрева - рис. 7

5. Выключение устройства

Чтобы выключить устройство, следует установить переключатель в положение «0». На 3 минуты перед выключением нагревателя следует переключить его на режим вентилятора.

6. Регулирование температуры

Поворачивая ручку термостата (рис. 8 на стр. 2), можно регулировать температуру в помещении. По достижении заданной температуры термостат автоматически выключит нагревающие элементы. Вентилятор далее будет работать, чтобы избежать перегрева устройства. Когда температура снизится ниже заданного уровня, нагревающие элементы включатся автоматически.

7. Термический предохранитель

Для повышения уровня безопасности нагреватель оборудован термическим предохранителем, который автоматически отключает питание нагревателей в случае перегрева. Если сработал термический предохранитель, необходимо дать устройству остыть и найти причину выключения. Затем снова включить нагреватель нажатием кнопки «RESET» (рис. 8), используя для этого любой острый предмет. Если подогреватель не включается, следует обратиться к продавцу или в авторизованный сервисный пункт.

8. Временное хранение

Если устройство не используется в течение длительного времени, прежде чем убрать его на хранение, необходимо произвести его очистку, продувая внутри сжатым воздухом. Устройство следует хранить в сухом чистом помещении. Перед началом эксплуатации проверить, не поврежден ли провод питания. В случае каких-либо сомнений следует связаться с продавцом или авторизованным сервисным пунктом.

9. Периодический осмотр

Минимум раз в году следует произвести технический осмотр в авторизованном сервисном пункте. Какие-либо осмотры и ремонты может производить только обученный и уполномоченный производителем персонал.

10. УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДOK

ВИД НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Двигатель работает, но устройство не греет	Сработал термический предохранитель Перегорел термостат Повреждено реле Поврежден нагревающий элемент	После охлаждения нажать кнопку «RESET» Заменить термостат Заменить реле (модели на 400 В) Заменить нагревающий элемент
Двигатель не работает, а грелки нагреваются	Поврежден двигатель Заблокирован вентилятор Поврежден выключатель	Заменить двигатель Отблокировать/прочистить вентилятор Заменить выключатель
Не действует все устройство	Разрыв электрической цепи Поврежден выключатель	Проверить подключение питания Заменить выключатель
Уменьшенный поток воздуха	Загрязнен воздушный канал Поврежден двигатель	Прочистить Заменить двигатель